|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| itu_logo | **Международный союз электросвязи**  **Бюро стандартизации электросвязи** | |  |
|  | |  | |

Женева, 21 октября 2015 года

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Осн.: | **Коллективное письмо 4/9 БСЭ** |  |
| Тел.: Факс: Эл. почта: | +41 22 730 5970 +41 22 730 5853 [tsbsg9@itu.int](mailto:tsbsg9@itu.int) | – Администрациям Государств – Членов Союза  – Членам Сектора МСЭ-Т  – Ассоциированным членам МСЭ-Т, принимающим участие в работе 9‑й Исследовательской комиссии, и  – Академическим организациям – членам МСЭ |
| Предмет: | **Собрание 9‑й Исследовательской комиссии Женева, 21−28 января 2016 года** | |

Уважаемая госпожа,  
уважаемый господин,

Имею честь пригласить вас принять участие в собрании 9-й Исследовательский комиссии (*Широкополосные кабельные сети и телевидение*), которое состоится в штаб-квартире МСЭ, Женева, с 21 по 28 января 2016 года включительно.

Хотел бы сообщить вам, что открытие собрания состоится в первый день его работы в 09 час. 30 мин. Регистрация участников начнется в 08 час. 30 мин. при входе в здание "Монбрийан". Подробная информация о залах заседаний будет представлена на экранах, расположенных при входах в здания штаб-квартиры МСЭ. Дополнительная информация о собрании содержится в **Приложении А**.

Проект **повестки дня** собрания и проект **графика распределения времени**, подготовленные по согласованию с Председателем Исследовательской комиссии (г-ном Артуром Вебстером, США) и ее руководящим составом, приводятся в **Приложениях** **B** и **C**, соответственно.

Желаю вам плодотворного и приятного собрания.

С уважением,

Чхе Суб Ли  
Директор Бюро  
стандартизации электросвязи

**Приложения**: 3

ПРИЛОЖЕНИЕ A

(к Коллективному письму 4/9 БСЭ)

ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ВКЛАДОВ

**ПРЕДЕЛЬНЫЙ СРОК ДЛЯ ВКЛАДОВ**: Предельный срок для представления вкладов составляет 12 (двенадцать) календарных дней до начала собрания. Такие вклады будут опубликованы на веб-сайте 9‑й Исследовательской комиссии, и, следовательно, они должны поступить в БСЭ **не позднее 8 января 2016 года**. Вклады, полученные не позднее чем за **два** месяца до начала работы собрания, если потребуется, могут быть переведены.

**НЕПОСРЕДСТВЕННОЕ РАЗМЕЩЕНИЕ/ПРЕДСТАВЛЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ**: В настоящее время в онлайновом режиме доступна система непосредственного размещения вкладов. Эта система позволяет Членам МСЭ-Т резервировать номера вкладов и напрямую закачивать/пересматривать вклады на веб-сервере МСЭ-Т. С дополнительной информацией и руководящими указаниями, касающимися системы непосредственного размещения, можно ознакомиться по следующему адресу: <http://itu.int/net/ITU-T/ddp/>.

**ШАБЛОНЫ**: Просим вас при подготовке своих документов для собраний использовать представленный набор шаблонов. Доступ к таким шаблонам предоставляется на веб‑странице каждой исследовательской комиссии МСЭ-Т в директории "Delegate resources" ([http://itu.int/ITU‑T/studygroups/templates](http://itu.int/ITUT/studygroups/templates)). На титульном листе всех документов следует указывать фамилию, номера факса и телефона, а также адрес электронной почты лица, к которому следует обращаться по вопросам, связанным с вкладом.

**МЕТОДЫ И СРЕДСТВА РАБОТЫ**

**УСТНЫЙ ПЕРЕВОД**: В соответствии с договоренностью, достигнутой с руководящим составом ИК9 МСЭ‑Т, данное собрание будет проводиться только на английском языке.

**СОБРАНИЯ НА БЕЗБУМАЖНОЙ ОСНОВЕ**: Работа собрания будет проходить на безбумажной основе.

Во всех залах заседаний МСЭ и в здании МЦКЖ (Международного центра конференций в Женеве) имеются средства **БЕСПРОВОДНОЙ ЛВС**, которыми могут воспользоваться делегаты. Подробная информация представлена на веб-сайте МСЭ-Т (<http://itu.int/ITU-T/edh/faqs-support.html>).

На нижнем (ground) этаже здания "Монбрийан" имеются **ЯЧЕЙКИ С ЭЛЕКТРОННЫМ ЗАМКОМ**. Открыть и закрыть ячейку вы можете, используя свой электронный пропуск в МСЭ с функцией RFID. Ячейка с электронным замком доступна вам только на период работы собрания, на котором вы присутствуете, и поэтому вы должны освободить ее до 23 час. 59 мин. последнего дня работы собрания.

**ПОРТАТИВНЫЕ КОМПЬЮТЕРЫ ДЛЯ ВРЕМЕННОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ**: Для участников, не имеющих собственных портативных компьютеров, Служба помощи МСЭ ([servicedesk@itu.int](mailto:servicedesk@itu.int)) подготовила ограниченное количество портативных компьютеров, которые будут предоставляться по принципу "первым пришел – первым обслужен".

**ПРИНТЕРЫ**: Делегаты, желающие распечатать документы, могут воспользоваться принтерами, которые находятся в киберкафе на втором цокольном этаже здания "Башня" и на нижнем (ground) этаже здания "Монбрийан", а также около основных залов заседаний.

**ЭЛЕКТРОННАЯ ПЕЧАТЬ**: В дополнение к "традиционному" методу печати с формированием очередей печати, требующего установки драйверов на компьютер или устройство пользователя, теперь возможна печать через электронную почту ("электронная печать"). Это простая процедура, которая заключается в прикреплении документов, которые необходимо распечатать, к электронному письму и отправке его на адрес электронной почты выбранного принтера (в формате [printername@eprint.itu.int](mailto:printername@eprint.itu.int)). Установка драйверов не требуется. Подробная информация приводится по адресу: <http://itu.int/ITU-T/go/e-print>.

**СРЕДСТВА ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДОСТУПНОСТИ**: Для сессий, на которых будут обсуждаться вопросы доступности (Вопрос 13/9), по просьбе нуждающихся в этом лиц могут обеспечиваться услуги по вводу субтитров и/или сурдопереводу в режиме реального времени, при условии наличия сурдопереводчиков и финансирования. Запрос на такие средства обеспечения доступности **необходимо направлять не позднее чем за два месяца до даты начала собрания**, то есть **до 21 ноября 2015 года**.

**РЕГИСТРАЦИЯ, НОВЫЕ ДЕЛЕГАТЫ И СТИПЕНДИИ**

**РЕГИСТРАЦИЯ**: С тем чтобы БСЭ могло предпринять необходимые действия, просим направить письмом, по факсу (+41 22 730 5853) или по электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)) **не позднее 21 декабря 2015 года** список лиц, которые будут представлять вашу администрацию, Члена Сектора, Ассоциированного члена, Академическую организацию, региональную и/или международную организацию либо другое объединение. Просим администрации также указывать фамилию главы делегации (и заместителя главы делегации, в надлежащих случаях).

**Просим принять к сведению, что предварительная регистрация участников собраний МСЭ‑Т проводится *в онлайновой форме* на веб-сайте МСЭ‑Т (**[**http://www.itu.int/en/ITU-T/studygroups/2013-2016/09/Pages/default.aspx**](http://www.itu.int/en/ITU-T/studygroups/2013-2016/09/Pages/default.aspx)**)**.

**НОВЫМ ДЕЛЕГАТАМ** предлагается **ПРОГРАММА НАСТАВНИЧЕСТВА**, включающая приветственный брифинг после регистрации, сопровождаемое посещение штаб-квартиры МСЭ и ознакомительную сессию, касающуюся МСЭ-T. Если вы желаете принять участие в этой программе, просим обращаться по адресу: [ITU-Tmembership@itu.int](mailto:ITU-Tmembership@itu.int).

**СТИПЕНДИИ**: Нам приятно сообщить вам, что для содействия участию представителей из наименее развитых стран или развивающихся стран с низким уровнем доходов и при условии наличия финансовых средств будут предоставляться две частичные стипендии на администрацию (<http://itu.int/en/ITU-T/info/Pages/resources.aspx>). Заявка на предоставление стипендии должна быть утверждена соответствующей администрацией Государства – Члена МСЭ. Заполненную форму запроса на предоставление стипендии (просьба использовать прилагаемую **форму 1**) необходимо вернуть в МСЭ не позднее **10 декабря 2015 года**. Просьба принять к сведению, что при принятии решений о предоставлении стипендий будут учитываться следующие критерии: имеющийся бюджет БСЭ; вклады заявителя для собрания; справедливое распределение между странами и регионами и гендерный баланс.

**ОСНОВНЫЕ ПРЕДЕЛЬНЫЕ СРОКИ (до начала собрания)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Два месяца | 21 ноября 2015 г. | – представление вкладов для письменного перевода, если он запрашивается  – запрос в отношении средств обеспечения доступности |
| Шесть недель | 10 декабря 2015 г. | – запросы на предоставление стипендий |
| Четыре недели | 21 декабря 2015 г. | – запросы о содействии в получении визы |
| Один месяц | 21 декабря 2015 г. | – запросы на обеспечение устного перевода на заключительном пленарном заседании  – предварительная регистрация |
| 12 календарных дней | 8 января 2016 г. | – окончательный предельный срок представления вкладов |

**ПОСЕЩЕНИЕ ЖЕНЕВЫ: ГОСТИНИЦЫ И ВИЗЫ**

Просим принять к сведению, что теперь имеется новый веб-сайт с информацией для приезжающих: <http://itu.int/en/delegates-corner>.

**ГОСТИНИЦЫ**: Для вашего удобства прилагается форма для бронирования номеров в гостиницах (**форма 2**). Список гостиниц содержится по адресу: <http://itu.int/travel/>.

**ВИЗЫ**: Хотели бы напомнить вам о том, что для въезда в Швейцарию и пребывания в ней в течение любого срока гражданам некоторых стран необходимо получить визу. **Визу следует запрашивать не менее чем за четыре (4) недели до даты начала собрания** и получать в учреждении (посольстве или консульстве), представляющем Швейцарию в вашей стране, или, если в вашей стране такое учреждение отсутствует, в ближайшем к стране выезда. В случае возникновения трудностей Союз на основании официального запроса представляемых вами администрации или объединения может обратиться в компетентные органы Швейцарии, с тем чтобы содействовать в получении визы, но только в течение указанного **четырехнедельного** периода. В любом таком запросе должны быть указаны фамилия и должность, дата рождения, номер паспорта, дата выдачи и срок действия паспорта лица (лиц), для которого(ых) запрашивается(ются) виза(ы)[[1]](#footnote-1). К запросу следует приложить копию сообщения с подтверждением регистрации, утвержденной для данного собрания МСЭ-Т, и направить в БСЭ с пометкой "**запрос о содействии в получении визы**" ("**visa request**") по факсу (+41 22 730 5853) либо по электронной почте ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)).

FORM 1 − FELLOWSHIP REQUEST

(to TSB Collective letter 4/9)

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **ITU-T Study Group 9 meeting**  **Geneva, Switzerland, 21−28 January 2016** | | | | | |  |
| **Please return to:** | | **ITU**  **Geneva (Switzerland)** | | **E-mail:** [**bdtfellowships@itu.int**](mailto:bdtfellowships@itu.int)  **Tel.: +41 22 730 5227**  **Fax: +41 22 730 5778** | | | |
| **Request for one partial fellowship to be submitted before 10 December 2015** | | | | | | | |
|  | | | Participation of women is encouraged | | |  | |
| Registration Confirmation I.D. No: …………………………………………………………………………… (Note: It is imperative for fellowship holders to pre-register via the online registration form at: [<http://www.itu.int/en/ITU-T/studygroups/2013-2016/09/Pages/default.aspx>](http://www.itu.int/ITU-T/studygroups/9%20))  Country:  Name of the Administration or Organization:  Mr / Ms \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (family name) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (given name)  Title: | | | | | | | |
| Address:    Tel.: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ E-Mail:  PASSPORT INFORMATION:  Date of birth:  Nationality: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Passport number:  Date of issue: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ In (place): \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Valid until (date): | | | | | | | |
| Please select your preference  (which ITU will do its best to accommodate) | | | | | | | |
| **□ Economy class air ticket (duty station / Geneva / duty station)**  **□ Daily subsistence allowance intended to cover accommodation, meals & misc. expenses** | | | | | | | |
| **Signature of fellowship candidate**: | | | | | **Date**: | | |
| TO VALIDATE FELLOWSHIP REQUEST, NAME, TITLE AND SIGNATURE OF CERTIFYING OFFICIAL DESIGNATING PARTICIPANT MUST BE COMPLETED BELOW WITH OFFICIAL STAMP.  N.B. IT IS IMPERATIVE THAT FELLOWS BE PRESENT FROM THE FIRST DAY TO THE END OF THE MEETING. | | | | | | | |
| **Signature**: | | | | | **Date**: | | |

FORM 2 − HOTELS

(to TSB Collective letter 4/9)

|  |
| --- |
| *This confirmation form* ***should be sent directly*** *to the hotel**of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

SG/WP meeting *\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_* from \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ in Geneva

Confirmation of the reservation made on (date) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

with (hotel) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**at the ITU preferential tariff**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ single/double room(s)

arriving on (date) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ at (time) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ departing on (date) \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**GENEVA TRANSPORT CARD**:Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.

Family name:

First name:

Address: Tel:

Fax:

E\_mail:

Credit card to guarantee this reservation: AX/VISA/DINERS/EC (or other)

No.: valid until:

Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Signature:

ANNEX B

(to TSB Collective letter 4/9)

Draft Agenda

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Agenda items** |  |
|  | Opening of the meeting |  |
|  | Feedback on interim activities since last meeting |  |
|  | Rapporteurs, Associates and other roles |  |
|  | Contributions for opening Plenary |  |
|  | Rapporteur Group meeting in Geneva (15 -20 Oct, 2015) |  |
|  | Report from other Groups/Workshops |  |
|  | AOB for opening Plenary |  |
|  | Intellectual Property Rights inquiry |  |
|  | “Consent” on draft Recommendations [proposed for approval in accordance with Recommendation A.8] |  |
|  | Approval of Working Parties reports and Question meetings report |  |
|  | New/amended Questions (if any) |  |
|  | New appointment and change of appointment of Rapporteur(s), Associate Rapporteur(s), liaison officers |  |
|  | Update of SG9 Work Programme with numbering scheme of J -series |  |
|  | Liaison Statements |  |
|  | Date and place of the next SG9 meeting |  |
|  | Future Interim activities (Rapporteurs, WPs) |  |
|  | AOB |  |
|  | Closing |  |

*Note: Items 1 to 7 are at the opening Plenary (21 Jan 2016) and items 8 to 18 are expected at the closing Plenary (28 Jan 2016).*

ANNEX C

(to TSB Collective letter 4/9)

Draft Timetable for 21–28 January 2016

|  | **Thursday 21** | | | | **Friday 22** | | | | **Sat23** | **Sun24** | **Monday 25** | | | | **Tuesday 26** | | | | **Wednesday 27** | | | | **Thursday 28** | | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ***Sessions*** | ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** | ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** |  |  | ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** | ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** | ***1*** | ***2*** | ***3*** | ***4*** | ***1*** | | ***2*** | ***3*** | | ***4*** |
| **PLEN** | **X** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **x** | **x** | |  |  | |
| **WPs** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | |
| **Q1/9** |  |  | **1** |  | **1** | **1** |  | **x** |  |  |  |  | **x** |  | **1** |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | |
| **Q2/9** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **2** |  |  |  | **2** |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | |
| **Q3/9** |  |  | **x** |  | **x** | **x** |  |  |  |  |  |  | **x** | **x** |  | **x** |  | **x** | **x** |  |  |  |  |  | |  |  | |
| **Q4/9** |  |  | **x@** | **x@** |  | **x@** | **x@** | **x@** |  |  |  |  | **x@** | **x@** |  |  | **x@** | **x@** | **x@** |  |  |  |  |  | |  |  | |
| **Q5/9** |  |  |  | **x** |  | **x** |  |  |  |  |  | **x** |  |  |  | **x** |  |  | **x** |  |  |  |  |  | |  |  | |
| **Q6/9** |  |  | **x** |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **x** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | |
| **Q7/9** |  |  | **1** |  | **1** | **1** |  |  |  |  |  |  |  |  | **1** |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | |
| **Q8/9** |  |  |  |  |  |  | **x** |  |  |  |  |  | **x** |  |  |  | **x** |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | |
| **Q9/9** |  |  |  | **x** |  |  | **x** |  |  |  |  |  |  | **x** |  |  |  | **x** |  |  |  |  |  |  | |  |  | |
| **Q10/9** |  |  |  |  |  |  | **x** | **x** |  |  |  |  | **x** | **x** |  |  | **x** |  | **x** |  |  |  |  |  | |  |  | |
| **Q11/9** |  |  |  | **x** |  |  |  |  |  |  |  |  |  | **x** |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | |
| **Q12/9** |  |  |  | **x** |  |  | **x** |  |  |  | **2** |  |  |  | **2** | **x** | **x** |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | |
| **Q13/9** |  |  |  | **x** | **x** | **x** |  |  |  |  |  |  |  | **x** | **x** | **x** |  |  | **x** |  |  |  |  |  | |  |  | |
| **Newcomers** |  | **3**🡪 |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  | |  |  | |

**Session 1: 09:30−10:45; Session 2: 11:15−12:30; Session 3: 14:30−15:45; Session 4: 16:15−17:30**

* **Friday session starts at 0900 hours.**

|  |  |
| --- | --- |
| PLEN | Plenary sessions |
| WPs | Working Parties 1 and 2 Plenary sessions |
| X | Represent a meeting session |
| 🡪 | Indicates a lunch/evening session |
| 1 | Joint session of Q1&Q7 |
| 2 | Joint session of Q2&Q12 |
| 3 | A newcomers orientation session will follow the WPs/9 opening plenary sessions (1230-1330) |
| x@ | Remote meeting |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Образец такого запроса находится по адресу: <http://itu.int/en/ITU-T/info/Documents/Visa-support-letter_MODEL.pdf>. [↑](#footnote-ref-1)